

## „Francfort en français / Frankfurt auf Französisch“



Änderungen vorbehalten, Stand 01.10.2018

### Montag, 8.10.2018

---

#### **LESUNG Olivier Guez: „Das Verschwinden des Josef Mengele“**

Gespräch und Lesung mit Olivier Guez zu seinem Bestseller- Roman: „*Das Verschwinden des Josef Mengele*“ (Aufbau Verlag).

Moderation: Dr. Tobias Freimüller, Stellvertretender Direktor des Fritz Bauer Instituts

Es liest: Peter Schröder (Schauspiel Frankfurt)

Veranstalter: IFRA, Fritz Bauer Institut

18.00 Uhr, Goethe Universität, Campus Westend, Casino Gebäude, Raum 1812

### Mittwoch, 10.10.2018

---

#### **DISKUSSION „Children & Youth Publishers: Echoing words & picturing the World“**

Über das Nachahmen von Wörtern und das Bebildern der Welt sprechen: die Autorin Kidi Bebey „*L’Orage*“, erschienen bei *Ganndal Publishing*, Corinne Fleury Gründerin des französisch-maurischen Verlags *Atelier des nomades*, Marie-Paule Huet, zuständig für die literarische Programmleitung des guineischen Verlags *Édition Ganndal*, Akoss Ofori-Mensah Verlegerin von *Sub-Saharan Publishers* (Ghana) und Yasmin Issaka-Coubageat, Leiterin des togolesischen Verlags *Graines de Pensées*.

Moderation: Raphaël Thierry (*EditAfrica*, Frankreich)

14.30-16.30 Uhr, Lettres d’Afrique, 5.1 B125

#### **GESPRÄCH mit Frédéric Beigbeder**

Der französische Autor Frédéric Beigbeder („*Endlos leben*“, Piper Verlag) im Gespräch mit der F.A.S Journalistin Julia Encke.

14.30-14.50 Uhr, 3.1 D106

### **LESUNG Frédéric Beigbeder „Endlos leben“**

Im Rahmen von OPEN BOOKS präsentiert **Frédéric Beigbeder** sein Buch „*Endlos leben*“ (Piper Verlag).

Moderation: Eva-Maria Magel (F.A.Z)

20.00 Uhr, Evangelische Akademie (Großer Saal), Römerberg 9, 60311 Frankfurt

## **Donnerstag, 11.10.2018**

---

### **PODIUMSDISKUSSION „Emotionen und Politik“**

Der französische Historiker Prof. Jean-Jacques Courtine diskutiert mit Prof. Dr. Carlo Galli (Italien) und Prof. Dr. Manuel Arias Maldonado (Spanien) zum Thema: „*Emotionen und Politik, ein unzertrennliches Paar*“.

Veranstalter: EUNIC-Frankfurt (European Union National Institutes for Culture)

Moderation: Bascha Mika

12.00-13.00 Uhr, Weltempfang, 4.1 D

### **PITCH „From book to screen: the series of tomorrow“**

Vier französische Verleger (*Fayard, Bragelonne, Flammarion* und *Homme sans nom*) pitchten ihre Ideen bei der Veranstaltung: „*From book to screen: The series of tomorrow*“.

14.00-15.00 Uhr, The ARTs+

### **GESPRÄCH mit Maryam Madjidi „Eine Kindheit zwischen Teheran und Paris“**

Im Gespräch mit Maryam Madjidi, Prix Goncourt-Preisträgerin für ihr Romandebüt „*Du springst, ich falle*“ (Aufbau Verlag) geht es um ihre Kindheit zwischen Frankreich und dem Iran.

Moderation: Ruthard Stäblein

15.00-15.30 Uhr, Arte, 4.1 D14

### **DISKUSSION „Hilflose Retter? NGOs in Krisengebieten“**

Die aus Haiti stammende, französischsprachige Autorin Kettly Mars („*Ich bin am Leben*“, Litradukt) diskutiert mit Marc Engelhardt, Autor, Journalist und Herausgeber, Thomas Gebauer, Geschäftsführer von *medico international* und Dr. Monika Krause, Soziologin an der *London School of Economics and Political Science*.

16.00-17.00 Uhr, Weltempfang, 4.1 B 8.1

### **LESUNG UND GESPRÄCH „Literarisches, mehrsprachiges Luxemburg“**

Luxemburgs Literaturlandschaft ist vielseitig – an Sprachen wie an Stimmen. In der Lesung und Gesprächsrunde kommen die mehrfach ausgezeichneten Autoren Nico Helminger und Jean Portante zu Wort. Nico Helminger liest aus seinem mit dem Prix Servais, der wichtigsten nationalen Auszeichnung, prämierten Roman „*Kuerz Chronik vum Menn Malkowitsch sengen Deeg an der Loge*“; Jean Portante, der zu den wichtigsten zeitgenössischen Stimmen des frankophonen Luxemburg zählt, wird aus seinem Poesie-Band „*In Wirklichkeit*“ auf Deutsch und Französisch lesen.

Eine Veranstaltung des luxemburgischen Kulturministeriums.

17.00-17.30 Uhr, YOGI TEA® Lesezelt (Agora)

### **LESUNG „Zwischen Zeilen 2018 - Eine Stunde Schönheit“**

Literatur von Menschen aus Kriegs- und in Krisengebieten. Ein Projekt von Janne Teller, Stephan Detjen und Felicitas von Lovenberg im Rahmen des Friedenspreises des Deutschen Buchhandels. Der Text des französischsprachigen Autors aus Tunesien Yamen Manai wird von Hans Gumbrecht gelesen. Aleida und Jan Assmann lesen Taqi Akhlaqi (Afghanistan) und Shokjang (Tibet), Nora Bossong liest Tal Nitzán (Israel) und Mahmoud Darwish (Palästina), Jan Wagner liest Ahmet Altan (Türkei).

Moderation: Martin Schult

18.00-19.00 Uhr, Katharinenkirche Frankfurt, An der Hauptwache 1, 60313 Frankfurt am Main

### **PRÄSENTATION „Spirou in Berlin“**

Im Rahmen von OPEN BOOKS präsentiert der Berliner Zeichner Flix den neuen Band des franco-belgischen Comic- Klassikers: „Spirou in Berlin“ (Carlsen Verlag).

20.00 Uhr, Evangelische Akademie, Römerberg 9, 60311 Frankfurt

## **Freitag, 12. Oktober**

---

### **PRÄSENTATION Flix mit Spirou auf der Deutschlandfunk-Bühne**

Flix, Berliner Zeichner für die franco-belgische Comic-Klassiker Reihe „Spirou“, präsentiert den neusten Band „Spirou in Berlin“ (Carlsen Verlag) auf der Bühne des Deutschlandfunks.

10.00-11.00 Uhr, Deutschlandfunk-Bühne, 3.1 J37

### **GESPRÄCH „Rechtsextremismus in Romanen in Deutschland und Frankreich“**

Der französische Autor Jérôme Leroy („Der Block“, Nautilus Verlag) und die deutsche Autorin Manja Präkels („Als ich mit Hitler Schnapskirchen aß“, Verbrecher Verlag) diskutieren über „Rechtsextremismus in Romanen in Deutschland und Frankreich“.

Veranstalter: Institut français Frankfurt

Moderation: Sandra Eckert

10.30-11.30 Uhr, Weltempfang, 4.1 B81

### **DISKUSSION „North-South linkages, value chain and the rise of literary agents in the African literary field“**

Über Nord-Süd Verbindungen, die Wertschöpfungskette und die Rolle von Literaturagenten in der afrikanischen Literatur diskutieren Pierre Astier, Literaturagent, Manfred Metzner, Verlag Das Wunderhorn und Ibrahima Aya, Tombouctou Publishing (Mali).

Moderation: Corentin Emery

11.30-13.00 Uhr, 5.1 B125

### **GESPRÄCH zwischen Übersetzern und Lektoren „Wer entscheidet eigentlich?“**

Über die Verbindung zwischen Verlegern und Übersetzern diskutieren Didier Dutour, zuständig u.a. für den Bereich der Übersetzungsförderung im Institut français, Dr. Amalija Maček, Übersetzerin aus dem Deutschen, Ilide Carmignani, Übersetzerin aus dem Spanischen und Thorsten Arend, verantwortlich für das literarische Programm im Wallstein Verlag.

Veranstalter: ENLIT (European Network for Literary Translation)

13.00-14.00 Uhr, Weltempfang Salon, 4.1 B81

**GESPRÄCH „Mein Sommer mit den Franzosen“**

Die drei deutschsprachigen AutorInnen: Kristof Magnusson, David Wagner und Julia Schoch stellen ihre liebsten französischen Neuerscheinungen aus diesem Sommer vor.

Moderation: Patricia Klobusiczky

14.30-15.30 Uhr, Internationale Bühne, 5.1 A128

**GESPRÄCH mit Olivier Guez**

Im Gespräch mit der Süddeutschen Zeitung stellt Olivier Guez seinen Bestseller-Roman „Das Verschwinden des Josef Mengele“ (Aufbau Verlag) vor.

15:30-16:00 Uhr, 3.0 C119

**GESPRÄCH UND LESUNG „Acèle Nadale trifft Johary Ravaloson“**

Johary Ravaloson aus Madagaskar präsentiert sein Buch „Vol à Vif“ (Editions Dodo Vole).

Moderation: Acèle Nadale

17.15-18.00 Uhr, Lettres d’Afrique, 5.1 B125

**VERLEIHUNG Deutscher Jugendliteraturpreis**

Bei der Verleihung des deutschen Jugendliteraturpreises ist u.a. die nominierte französische Autorin Dorothee de Monfreid anwesend.

17.30-19.00 Uhr, Saal Harmonie, Congress Center, Ebene 2

**LESUNG „Zwischen Zeilen 2018 - Eine Stunde Schönheit“**

Literatur von Menschen aus Kriegs- und in Krisengebieten. Ein Projekt von Janne Teller, Stephan Detjen und Felicitas von Lovenberg im Rahmen des Friedenspreises des Deutschen Buchhandels. Der Text der französischsprachigen Autorin aus dem Senegal, Ken Bugul, wird von Judith Schalansky gelesen. Friedrich Ani liest Khaled Khalifa (Syrien), Janne Teller liest Mahvash Sabet (Iran). Moderation: Martin Schult.

18.00-19.00 Uhr, Katharinenkirche Frankfurt, An der Hauptwache 1, 60313 Frankfurt am Main

**LESUNG Olivier Guez „Das Verschwinden des Josef Mengele“**

Im Rahmen von OPEN BOOKS liest Olivier Guez aus „Das Verschwinden des Josef Mengele“ (Aufbau Verlag). Seine Übersetzerin Nicola Denis ist ebenfalls anwesend und liest die Passagen auf Deutsch.

Moderation: Johanna Links

20.00 Uhr, Evangelische Akademie, Römerberg 9, 60311 Frankfurt

**DISKUSSION „African Comics – Extending styles“**

Zum Thema „African Comics – Extending styles“ diskutieren Paulin Assem (Ago Media, Togo), Dan Bomboko (Elondja, DRC), Simon-Pierre Mbumbo (Toom Comcis, Kamerun/Frankreich), Ngong Bertrand Collings (AfrikaAvenir, Kamerun).

Moderation: Christophe Ngalle Edimo

13.00-14.45, Lettres d’Afrique, 5.1 B 125

**GESPRÄCH „Literature across borders“**

Die aus dem Niger stammenden Autorin und Professorin an der University of Niamey, Prof. Dr. Antoinette Tidjani Alou („*Tina shot me between the eyes: And other stories*“, „*On m’appelle Nina*“), spricht mit Olatoun Gabi Williams von *Borders Literature for All Nations*, Nigeria zum Thema „*Literature across borders*“.

Moderation: Olatun Gabi Williams

15.00-15.45 Uhr, Lettres d’Afrique, 5.1 B125

**GESPRÄCH „Gemeinsam für Menschenrechte!“**

Die Kampagne „*On The Same Page*“. Gespräch mit Wolfgang Bergmann (Geschäftsführer ARTE Deutschland), Juergen Boos (Direktor der Frankfurter Buchmesse), Anne-Marie Descôtes (Botschafterin der Französischen Republik in Deutschland), Bettina Müller (Amnesty International) und der indonesischen Autorin Laksmi Pamuntjak.

Moderation: Marita Hübinger (ZDF/ARTE)

In Zusammenarbeit mit der Frankfurter Buchmesse

15.00-15.45 Uhr, Arte, 4.1 D14

**GESPRÄCH „Frankfurt auf Französisch: ein Jahr danach“**

Mit: Anne-Marie Descôtes (Botschafterin Frankreichs in Deutschland), Juergen Boos (Direktor der Frankfurter Buchmesse), Didier Dutour (Institut Francais), Pierre Myszkowski (Bureau International de l’Edition Française)

Moderatorin: Kathrin Grün (Abteilungsleitung Kommunikation Frankfurter Buchmesse)

15.45-16.25, Halle 5.1 / Stand 5.1/B125

**FLIX „Spirou in Berlin“**

Der deutsche Comiczeichner im Gespräch mit dem F.A.Z. Journalisten Patrick Bahners.

15.10-15.30 Uhr, 3.1 D106

**LESUNG UND GESPRÄCH Géraldine Schwarz „Die Gedächtnislosen. Erinnerungen einer Europäerin“**

In ihrem Buch „*Die Gedächtnislosen*“ (Secession Verlag) sucht die Journalistin und Autorin Géraldine Schwarz, Enkeltochter eines Gendarms in Vichy-Frankreich und eines deutschen NSDAP-Mitglieds, im Umgang mit Geschichte nach Gründen für den Rechtspopulismus.

Moderation: Joachim von Zepelin

15.30, Großer Saal - Haus am Dom, Domplatz 3, 60311 Frankfurt am Main

**LESUNG Jérôme Leroy „Die Verdunkelten“**

Im Rahmen von OPEN BOOKS liest Jérôme Leroy aus seinem neusten Roman „Die Verdunkelten“ (Nautilus Verlag).

Moderation: Dina Netz

17.00 Uhr, Evangelische Akademie, Römerberg 9, 60311 Frankfurt

**LESUNG Pascal Rabaté „Der Schwindler – Roman eines Revolutionsabenteurers“**

Im Rahmen von OPEN BOOKS stellt Pascal Rabaté seine Graphic Novel „Der Schwindler – Roman eines Revolutionsabenteurers“ (Schreiber & Leser) vor.

Moderation: Jakob Hoffmann

18.30 Uhr, Evangelische Akademie, Römerberg 9, 60311 Frankfurt

**Sonntag, 14. Oktober**

---

**PRÄSENTATION: Flix „Spirou in Berlin“**

Der deutsche Comic Künstler Flix stellt den neusten Band des franco-belgischen Comic-Klassikers Spirou und Fantasio vor: „Spirou in Berlin“ (Carlsen Verlag).

10.30-11.00 Uhr Frankfurt Kids Stage, Foyer 5.1 / 6.1

**PODIUMSDISKUSSION „Eine Vergangenheit, die nicht vergeht“**

Prof. Dr. Achille Mbembe, Historiker, politischer Philosoph, Vordenker des Postkolonialismus und Autor („Politik der Feindschaft“, Suhrkamp), Nadja Ofuatey-Alazard, Diplomjournalistin, Kulturaktivistin, Autorin und Herausgeberin, Claudia Kramatschek, Literaturkritikerin und Moderatorin sowie Michelle Müntefering, Staatsministerin im Auswärtigen Amt für internationale Kulturpolitik diskutieren über die Dekolonisation in Afrika und Europa.

13.30-14.30 Uhr, Weltempfang Bühne, 4.1 B81

Pressekontakt:

---

**BUCH CONTACT**

Murielle Rousseau – Sina Schuch

[buchcontact@buchcontact.de](mailto:buchcontact@buchcontact.de) , 0049 (0) 761 29 60 40

**INSTITUT FRANÇAIS DEUTSCHLAND**

Myriam Louviot

Beauftragte Buch- und Verlagswesen

Kontakt vor Beginn der Frankfurter Buchmesse

Institut français Deutschland

Pariser Platz 5

D-10117 Berlin

[myriam.louviot@diplomatie.gouv.fr](mailto:myriam.louviot@diplomatie.gouv.fr)

+49 30 590 03 92 36

Kontakt während der Frankfurter Buchmesse:

[myriam.louviot@institutfrancais.de](mailto:myriam.louviot@institutfrancais.de)  
+49 173 384 26 45